

ကာကွယ်ဆေး အချက်အလက် ဖော်ပြချက်

BURMESE

Meningococcal ACWY

ဦးနှောက်အမြှေးရောင်ရောဂါ ကာကွယ်ဆေး - သင်ဘာကိုသိထားသင့်ပါသည်

Many Vaccine Information Statements are available in Burmese and other languages. See www.immunize.org/vis
ကာကွယ်ဆေး အချက်အလက် ကြေညာချက်များကို မြန်မာဘာသာနှင့် အခြားသော ဘာသာစကားများတွင် ရရှိနိုင်ပါသည်။ www.immunize.org/vis တွင် ကြည့်ရှုပါ။

1 အဘယ်ကြောင့် ကာကွယ်ဆေးထိုးရသနည်း။

ဦးနှောက်အမြှေးရောင် ရောဂါ သည် Neisseria meningitidis ခေါ် ဘက်တီးရီးယား တစ်မျိုးကြောင့် ဖြစ်ပေါ်သည့် ပြင်းထန်သော ရောဂါဝေဒနာ တစ်ခုဖြစ်ပါသည်။ ၎င်းသည် ဦးနှောက်အမြှေးရောင် ရောဂါ (ဦးနှောက်နှင့် ကျောရိုးအာရုံကြော မျက်နှာပြင်များသို့ ရောဂါကူးစက်ခြင်း) နှင့် သွေးထဲသို့ ရောဂါကူးစက်ခြင်းများ ဖြစ်ပွားစေနိုင်ပါသည်။ ဦးနှောက်အမြှေးရောင် ရောဂါသည် များသောအားဖြင့် သတိပေးသည့်လက္ခဏာ မရှိဘဲ ဖြစ်ပေါ်ပြီး—ကျန်းမာရေး ကောင်းမွန်သူများ၌ပင်လျှင် ဖြစ်ပေါ်နိုင်ပါသည်။

ဦးနှောက်အမြှေးရောင် ရောဂါသည် ပူးပူးကပ်ကပ်နေခြင်း (ချောင်းဆိုးခြင်း သို့မဟုတ် နမ်းရှုပ်ခြင်း) သို့မဟုတ် ကြာမြင့်စွာ ထိတွေ့ခြင်း၊ အထူးသဖြင့် တစ်အိမ်ထဲနေ မိသားစုတစ်စုတည်းတွင် နေထိုင်သူများအကြား၌ တစ်ဦးမှတစ်ဦးသို့ ပျံ့နှံ့သွားနိုင်ပါသည်။

“Serogroups” ဟုခေါ်သည့် N. meningitidis အမျိုးအစား အနည်းဆုံး 12 မျိုး ရှိပါသည်။ Serogroups A, B, C, W နှင့် Y တို့သည် ဦးနှောက်အမြှေးရောင် ရောဂါ အများဆုံး ဖြစ်ပေါ်စေပါသည်။

မည်သူမဆို ဦးနှောက်အမြှေးရောင် ရောဂါ ဖြစ်နိုင်သော်လည်း အောက်ပါတို့အပါအဝင် လူအချို့က ရောဂါပိုမိုဖြစ်ပွားနိုင်ပါသည်-

- အသက် တစ်နှစ်အောက် အရွယ် ကလေးသူငယ်များ
• အသက် 16 နှစ် မှ 23 နှစ်အထိ အရွယ်ရောက်စလူများနှင့် ကြီးကောင်ဝင်စ အရွယ်များ
• ကိုယ်ခံအားစနစ် ထိခိုက်မှုဖြစ်စေသည့် အချို့သောရောဂါများ ခံစားနေရသူများ
• N. meningitidis ရောဂါပိုး ခွဲခြားထားသော အစိတ်အပိုင်းများနှင့် အမြဲထိတွေ့ လုပ်ကိုင်နေရသော အကုဇီဝဗေဒ ပညာရှင်များ
• မိမိတို့၏ အသိုင်းအဝိုင်းထဲတွင် ရောဂါဖြစ်ပွားသည့်အတွက်ကြောင့် အန္တရာယ်ရှိသူများ

ကုသမှုပြုနေသည့်တိုင်အောင် ဦးနှောက်အမြှေးရောင် ရောဂါကူးစက်ခံရသည့် လူ အယောက် 100 တွင် 10 ဦးမှ 15 ဦး အထိ သေဆုံးကြရပါသည်။ အသက်မသေသူ အယောက် 100 တွင် 10 ဦး မှ 20 ဦးခန့်သည် နားပင်းခြင်း၊ ဦးနှောက်ပျက်စီးခြင်း၊ ကျောက်ကပ်ပျက်စီးခြင်း၊ ခြေလက်ဖြတ်ပစ်ခြင်းများ၊ အာရုံကြောစနစ် ပြဿနာများ သို့မဟုတ် အရေပြားအစားထိုးခြင်းကြောင့် အနာရွတ်ဒဏ်ရာဒဏ်ချက်များ ကဲ့သို့သော မသန်မစွမ်းဖြစ်မှုများကို ခံစားရပါသည်။

Meningococcal ACWY ကာကွယ်ဆေးသည် Serogroup A, C, W နှင့် Y တို့ကြောင့်ဖြစ်ပေါ်သည့် ဦးနှောက်အမြှေးရောင် ရောဂါကို ကာကွယ်ပေးပါသည်။ Serogroup B ရောဂါပိုးကို ခုခံကာကွယ်ပေးသည့် ဦးနှောက်အမြှေးရောင် ရောဂါ ကာကွယ်ဆေး နောက်တစ်မျိုး ရှိပါသည်။

2 Meningococcal ACWY ကာကွယ်ဆေး

Meningococcal ဆဲလ်ပေါင်းစပ်ထားသော ကာကွယ်ဆေး(MenACWY) Food and Drug Administration, FDA (သည် အစားအစာနှင့် ဆေးဝါး အာဏာပိုင်) က serogroups A၊ C၊ W နှင့် Y တို့အပေါ် ကာကွယ်ခြင်းအတွက် လိုင်စင်ထုတ်ထားပေးသည်။

အသက် 11 နှစ် မှ 18 နှစ် အရွယ် ဆယ်ကျော်သက်များအနေဖြင့် MenACWY ကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်းကို ပုံမှန်ခံယူရန် အကြံပြုထောက်ခံလိုပါသည်- ပထမတစ်လုံးကို အသက် 11 နှစ် သို့မဟုတ် 12 နှစ် အရွယ်တွင်ထိုးပြီး အသက် 16 နှစ်၌ ဆေးအရှိန်မပျက်အောင် တစ်လုံးဆက်ထိုးရန်။ HIV ဖြစ်သူများအပါအဝင် အချို့သောဆယ်ကျော်သက်များသည် နောက်ထပ်ဆေးထိုးသည့် အကြိမ်ရေ ပိုမိုလိုအပ်ပါသည်။ ပိုမိုသိရှိရန်အတွက် သင့်ကျန်းမာရေးစောင့်ရှောက်သူထံ မေးမြန်းပါ။



ဆယ်ကျော်သက်များအတွက် ပုံမှန် ကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်းများအပြင် အချို့သော လူအုပ်စုများအတွက် MenACWY ကာကွယ်ဆေးအားထိုးရန် အကြံပြုထောက်ခံ လိုပါသည်။

- Serogroup A, C, W သို့မဟုတ် Y ရောဂါပိုးကြောင့် ဦးနှောက်အမြှေးရောင် ရောဂါကူးစက်မှု အန္တရာယ် ဖြစ်နိုင်ခြေ ရှိသူများ
 - HIV ရှိသော လူများ
 - တံဇဉ်ကောက် ဆဲလ် ရောဂါ (sickle cell disease) ရှိသူများ အပါအဝင် ဘေလုံး ပျက်စီး သို့မဟုတ် ထုတ်ထားရသော မည်သူမဆို
 - “ဖြည့်ဘက် အစိတ်အပိုင်း ရေရှည် ချို့တဲ့မှု (persistent complement component deficiency)” ခေါ် ရှားပါးသော ကိုယ်ခံအားစနစ် ရောဂါရှိသူများ
 - (Soliris® ဟုလည်းခေါ်သည်) eculizumab အမည်ရှိ ဆေးကို မှီဝဲနေသူများ
 - *N. meningitidis* ရောဂါပိုး ခွဲခြားထားသော အစိတ်အပိုင်းများနှင့် အမြဲထိတွေ့ လုပ်ကိုင်နေရသော အကုန်ပေဒ ပညာရှင်များ
 - အချို့သောအာဖရိကနိုင်ငံများကဲ့သို့သော ဦးနှောက်အမြှေးရောင် ရောဂါ ဖြစ်ပေါ်လေ့ရှိသည့် ကမ္ဘာ့နေရာများသို့ ခရီးသွားသူ သို့မဟုတ် နေထိုင်သူများ
 - အဆောင်နေ တက္ကသိုလ် ပထမနှစ်ကျောင်းသားကျောင်းသူများ
 - အမေရိကန် စစ်သားစုဆောင်းရေး တပ်သားသစ်များ
- လုံလောက်သော ကာကွယ်မှုရရန် အချို့ လူများသည် ပမာဏ အကြိမ်ကြိမ် ထိုးရန် လိုအပ်သည်။ ထိုးရမည့် အကြိမ်ရေ၊ အချိန်ဇယားနှင့် ဆေးအရှိန်မပျက်အောင် ဆက်ထိုးရမည့် ဆေးအကြိမ်ရေ စသည်တို့နှင့်ပတ်သက်ပြီး သင့်ကျန်းမာရေး စောင့်ရှောက်သူကို မေးမြန်းပါ။

3 အချို့သောသူများသည် ဤကာကွယ်ဆေးကို မထိုးသင့်ပါ

အကယ်၍ သင့်တွင် အသက်အန္တရာယ် ရှိလောက်သော ဓါတ်မတည့်မှု ရှိပါကသင့်အား ကာကွယ်ဆေး ပေးသော ပုဂ္ဂိုလ်အား ပြောပြပါ။ ယခင်က Meningococcal ACWY ဦးနှောက်အမြှေးရောင် ကာကွယ်ဆေးထိုးပြီးနောက် ပြင်းထန်ပြီး အသက်အန္တရာယ်ရှိသော ဓာတ်မတည့်သည့် တုံ့ပြန်မှု သင့်ထံတွင်ရှိခြင်း၊ သို့မဟုတ် ဤကာကွယ်ဆေး၏ တစ်စိတ် တစ်ပိုင်းကြောင့် ပြင်းထန်သော ဓာတ်မတည့်မှု ရှိလျှင် ဤကာကွယ်ဆေးကို သင် မထိုးသင့်ပါ။

သင့်အားပံ့ပိုးမှုပေးသူသည် ကာကွယ်ဆေးနှင့်ပတ်သက်ပြီး ပါဝင်သော အရာများကို သင့်အား ပြောပြနိုင်ပါသည်။

ကိုယ်ဝန်ဆောင်အမျိုးသမီး သို့မဟုတ် နို့တိုက် မိခင်များအတွက် ကာကွယ်ဆေး၏ အန္တရာယ်ဖြစ်နိုင်ခြေ နှင့် ပတ်သက်၍ သိပ် မသိရှိရသေးပါ။ သို့ရာတွင် ကိုယ်ဝန်ဆောင် သို့မဟုတ် ကလေးနို့တိုက်ခြင်းသည် MenACWY ကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်းကို ရှောင်ရှားရန် အကြောင်းပြချက်များမဟုတ်ပါ။ ကိုယ်ဝန်ဆောင် သို့မဟုတ် ကလေးနို့တိုက်နေသော အမျိုးသမီးသည် ဦးနှောက် အမြှေးရောင် ရောဂါ ရရှိနိုင်ချေ မြင့်နေပါက ကာကွယ်ဆေး ထိုးသင့်သည်။

အအေးမိခြင်းကဲ့သို့သော အနည်းငယ် ဖျားနာမှုသာဖြစ်ပါက သင် ယနေ့ပင်လျှင် ကာကွယ်ဆေးထိုး၍ ရကောင်းရနိုင်ပါသည်။ သင်သည် အသင့်အတင့် သို့မဟုတ် ပြင်းထန်စွာ ဖျားနာနေပါက သင့်ပြန်လည်ကျန်းမာလာသည်အထိ စောင့်ဆိုင်းသင့်ပါသည်။ သင့်ဆရာဝန်မှ သင့်အား အကြံပေးနိုင်ပါသည်။

4 ကာကွယ်ဆေး တုံ့ပြန်မှု အန္တရာယ်များ

ကာကွယ်ဆေးများအပါအဝင် မည်သည့်ဆေးဝါးမဆို ဘေးထွက်ဆိုးကျိုးများ ရှိနိုင်ပါသည်။ ၎င်းတို့သည် များသောအားဖြင့် အနည်းငယ်သာဖြစ်တတ်ပြီး ရက်အနည်းငယ်အတွင်း သူ့အလိုလို ပျောက်ကင်း သွားပါသည်။ သို့သော်လည်း ပြင်းထန်သော တုံ့ပြန်မှုများလည်း ဖြစ်ပေါ်နိုင်ချေရှိပါသည်။

Meningococcal ACWY ကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်း ခံယူသူများအနက် ထက်ဝက်လောက်သည် ဆေးထိုးထားသည့်နေရာတွင် နီမြန်းခြင်း သို့မဟုတ် နာကျင်ခြင်းကဲ့သို့ သာမန် ပြဿနာများ ရှိပါသည်။ အကယ်၍ ၎င်းပြဿနာများဖြစ်ပေါ်ခဲ့ပါက ပုံမှန်အားဖြင့် 1 ရက် သို့မဟုတ် 2 ရက်သာ ကြာမြင့်ပါသည်။

ကာကွယ်ဆေး ရရှိသူများ၏ ရာခိုင်နှုန်း အနည်းငယ်သည် ကြွက်သား သို့မဟုတ် အဆစ် နာကျင်ခြင်းများ ခံစားကြရသည်။

မည်သည့် ကာကွယ်ဆေးမဆို ထိုးပြီးသည့်နောက် ဖြစ်ပေါ်နိုင်သည့် ပြဿနာများမှာ-

- ကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်း အပါအဝင် ဆေးဝါးကုသမှုများအပြီးတွင် လူတို့သည် တစ်ခါတစ်ရံတွင် မူးဝေတတ်ပါသည်။ မူးဝေခြင်းနှင့် လဲကျခြင်းကြောင့် ဒဏ်ရာရရှိခြင်းတို့ မဖြစ်အောင် 15 မိနစ်ခန့် ထိုင်နေခြင်း သို့မဟုတ် လဲလျောင်းနေခြင်းဖြင့် ကာကွယ်နိုင်ပါသည်။ သင် မူးဝေနေပါက သို့မဟုတ် နားအူနေပါကသို့မဟုတ် အမြင်အာရုံ ပြောင်းလဲပါက သင့်ဆရာဝန်အား ပြောပြပါ။

- အချို့သောသူတို့သည် ဆေးထိုးပြီးနောက် လက်မောင်းတွင်နာကျင်ပြီး လက်ကို လှုပ်ရှားရန် ခက်ခဲတတ်ပါသည်။ ဤသည်မှာ အလွန်ရှားပါသည်။
- မည်သည့်ဆေးဝါးမဆို ပြင်းထန်သော ဓာတ်မတည့်သည့် တုံ့ပြန်မှုများကို ဖြစ်ပေါ်စေနိုင်ပါသည်။ ကာကွယ်ဆေးကြောင့် တုံ့ပြန်မှုများသည် အလွန်ရှားပါးပြီး၊ ဆေးထိုးသည့် ပမာဏ အကြိမ်ရေ တစ်သန်းတွင် 1 ကြိမ်ခန့်သာ ရှိသည်ဟု ခန့်မှန်းရပြီး၊ ကာကွယ်ဆေး ထိုးပြီးနောက် မိနစ်အနည်းငယ်မှ နာရီအနည်းငယ်အတွင်း ဖြစ်ပေါ်တတ်ပါသည်။

မည်သည့်ဆေးဝါးမဆိုနှင့်ကဲ့သို့ပင် ကာကွယ်ဆေးကြောင့် ပြင်းထန်သော ဒဏ်ရာ သို့မဟုတ် သေဆုံးခြင်းတို့ ဖြစ်နိုင်ခြေမှာ အလှမ်းဝေးလှပါသည်။

ကာကွယ်ဆေးများ၏ ဘေးကင်းလုံခြုံမှုကို အမြဲ စောင့်ကြည့်လေ့လာ နေပါသည်။ ပိုမိုသိရှိရန်အတွက်- www.cdc.gov/vaccinesafety/ သို့သွားပါ

5 အကယ်၍ ပြင်းထန်သော တုံ့ပြန်မှု ဖြစ်လာလျှင် ဘာလုပ်ရမလဲ။

- ဘာကို စောင့်ကြည့် သတိထားသင့်သလဲ။**
- ပြင်းထန်သော ဓါတ်မတည့်သည့် တုံ့ပြန်မှု၊ ကိုယ်ပူချိန် အလွန်မြင့်ခြင်း သို့မဟုတ် ထူးခြားသည့် အပြုအမူများ စသည့် ရောဂါလက္ခဏာများကဲ့သို့ သင်စိုးရိမ်မိသည့် မည်သည့်အရာအတွက်ကိုမဆို ရှာဖွေလိုက်ပါ။

ပြင်းထန်သော ဓါတ်မတည့် တုံ့ပြန်မှု လက္ခဏာများတွင် အနီပြင်ထခြင်း၊ မျက်နှာနှင့် လည်ချောင်း ရောင်ခြင်း၊ အသက်ရှူရ ခက်ခဲခြင်း၊ နှလုံးခုန် မြန်ခြင်း၊ မူးဝေခြင်းနှင့် အားနည်းခြင်း—တို့ကို ယေဘုယျအားဖြင့် ကာကွယ်ဆေးထိုးပြီး မိနစ် အနည်းငယ်မှ နာရီ အနည်းငယ် အတွင်း တွေ့ရသည်။

- ကျွန်ုပ် ဘာလုပ်သင့်သလဲ။**
- ဤသည်မှာ ပြင်းထန်သော ဓါတ်မတည့်သည့် တုံ့ပြန်မှု သို့မဟုတ် အချိန်မဆွဲနိုင်သော အရေးပေါ်အခြေအနေဟု သင်ထင်ခဲ့ပါက 9-1-1 သို့ ခေါ်ဆိုပါ သို့မဟုတ် အနီးဆုံး ဆေးရုံသို့ သွားပါ။ သို့မဟုတ် သင့်ဆရာဝန်ကို ခေါ်ပါ။

ထို့နောက် ထိုဓါတ်မတည့်သည့် တုံ့ပြန်မှုကို “Vaccine Adverse Event Reporting System”, VAERS (“ကာကွယ်ဆေး၏ ဘေးထွက်ဆိုးကျိုး တိုင်ကြားရန် စနစ်”) သို့ တင်ပြသင့်ပါသည်။ သင့်ဆရာဝန်သည် ဤအစီရင်ခံစာကို ဖိုင်တွဲထားပါမည်။ သို့မဟုတ် သင်ကိုယ်တိုင် VAERS ဝဘ်ဆိုက် www.vaers.hhs.gov

DCH-0930BU
AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the Immunization Action Coalition

မှတစ်ဆင့် သို့မဟုတ် 1-800-822-7969 သို့ ခေါ်ဆိုခြင်းအားဖြင့် တင်ပြနိုင်ပါသည်။

VAERS သည် ဆေးကုသမှုဆိုင်ရာ အကြံပေးခြင်းများ မပြုလုပ်ပါ။

6 ကာကွယ်ဆေးကြောင့် ဒဏ်ရာရရှိမှု လျော်ကြေးပေးရေး နိုင်ငံလုံးဆိုင်ရာအစီအစဉ်

National Vaccine Injury Compensation Program, VICP (အမျိုးသား ကာကွယ်ဆေး ထိခိုက်ဒဏ်ရာ လျော်ကြေးပေးရေး အစီအစဉ်) သည် ကာကွယ်ဆေးတစ်ခုခုကြောင့် ဒဏ်ရာရရှိသူအား လျော်ကြေးပေးရန် တည်ထောင်ထားသော ပြည်ထောင်စု အစီအစဉ်တစ်ခု ဖြစ်ပါသည်။

ကာကွယ်ဆေးကြောင့် ဒဏ်ရာရရှိမှု ဖြစ်ပေါ်သည်ဟု ယုံကြည်ရသူများသည် ဤအစီအစဉ်အကြောင်းနှင့် တိုင်ကြားမှု ဖိုင်တွဲတင်ပြခြင်းအကြောင်းများ အတွက် 1-800-338-2382 သို့ ခေါ်ဆိုနိုင်ပါသည်။ သို့မဟုတ် VICP ဝဘ်ဆိုက် www.hrsa.gov/vaccinecompensation သို့ ဝင်ရောက်ကြည့်ရှုနိုင်ပါသည်။ လျော်ကြေးတောင်းဆိုရန်အတွက် အချိန်အကန့်အသတ် ရှိပါသည်။

7 ထပ်မံသိရှိရန် မည်သို့လေ့လာနိုင်သနည်း။

- သင့်ကျန်းမာရေး စောင့်ရှောက်သူထံ မေးမြန်းပါ။ ကာကွယ်ဆေးအကြောင်း လမ်းညွှန်စာရွက် သို့မဟုတ် အခြားသော ကိုးကားရန် အချက်အလက်များကို ထိုသူတို့က သင့်အား ပေးနိုင်ပါသည်။
- သင့်ဆရာဝန် သို့မဟုတ် ပြည်နယ် ကျန်းမာရေးဌာနသို့ ခေါ်ဆိုပါ။
- Centers for Disease Control and Prevention, CDC (ရောဂါ ကာကွယ်ရေးနှင့် ထိန်းချုပ်ရေး ဗဟိုဌာန) သို့ ဆက်သွယ်ပါ-
- 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) သို့ ခေါ်ဆိုပါ သို့မဟုတ်
- CDC ၏ ဝဘ်ဆိုက် www.cdc.gov/vaccines သို့ သွားပါ

Vaccine Information Statement (Interim)
Meningococcal ACWY
Vaccines Burmese



Burmese

ကာကွယ်ဆေးထိုးထားတဲ့အခြေအနေ၊ ကာကွယ်ဆေး စိစစ်ချက်နဲ့ နောင်မှာ ကာကွယ်ဆေးထိုးသင့်တဲ့အချိန်တို့ကို ဆရာဝန်(တွေ)က တိတိကျကျရရှိနိုင်အောင် (Michigan Care Improvement Registry) မစ်ရှီဂင် ကုသမှု တိုးတက်ကောင်းမွန်ရေး စာရင်းကို အချက်အလက်တွေ ပို့လိုက်ပါမယ်။ ကာကွယ်ဆေးဆိုင်ရာ အချက်အလက်တွေကို ဒီစာရင်းကို ပို့မပေးဖို့ ဆရာဝန်တွေကို တောင်းဆိုပိုင်ခွင့် လူပုဂ္ဂိုလ်တွေမှာ ရှိပါတယ်။